

立法會 *Legislative Council*

立法會LS4/12-13號文件

2012年10月19日內務委員會會議文件

**2012年10月12日在憲報刊登的附屬法例
法律事務部報告**

提交立法會會議席上省覽的日期 : 2012年10月17日

作出修訂的限期 : 2012年11月14日(若議決延期，則可延展至2012年12月5日)

《公眾衛生及市政條例》(第132章) 《2012年圖書館指定(修訂)令》(第150號法律公告)

康樂及文化事務署署長("署長")作為獲《公眾衛生及市政條例》(第132章)第3條指定為主管當局的公職人員，負責管理及管轄《圖書館指定令》(第132章，附屬法例O)附表所載列的圖書館。根據第132章第105K條，署長可藉憲報刊登的命令，將任何建築物或建築物的任何部分指定為圖書館。

2. 第150號法律公告由署長根據第132章第105K條作出，以指定下列處所為圖書館 ——

- (a) 元朗天水圍聚星路1號屏山天水圍文化康樂大樓高座1樓的學生自修室；及
- (b) 觀塘藍田慶田街1號藍田綜合大樓5樓的學生自修室。

因此，該法律公告將上述處所相應加入《圖書館指定令》的附表。

3. 第150號的效力是將新指定的圖書館歸予署長管理及管轄，該公告亦賦權署長可就該等圖書館行使第132章所訂的其他法定職能。

4. 指定上述第2(a)及(b)段所詳列的處所為圖書館的法律公告，將分別於2012年11月19日及2012年11月30日起實施。

5. 議員可參閱康樂及文化事務署於2012年10月8日發出的立法會參考資料摘要(沒有參考編號)，以瞭解有關的背景資料。據立法會參考資料摘要第6段所述，元朗區議會及觀塘區議會均曾就上述圖書館的學生自修室，作出盡早啟用的要求。

6. 政府當局未有就第150號法律公告諮詢民政事務委員會。本部並無發現第150號法律公告在法律或草擬方面有任何問題。

《法律執業者條例》(第159章)

《2012年律師帳目(修訂)規則》(第151號法律公告)

《2012年會計師報告(修訂)規則》(第152號法律公告)

《2012年律師(專業彌償)(修訂)規則》(第153號法律公告)

《2012年律師執業(修訂)規則》(第154號法律公告)

《2012年外地律師執業(修訂)規則》(第155號法律公告)

7. 第151、152、154及155號法律公告在終審法院首席法官事先批准下，由香港律師會("律師會")理事會根據《法律執業者條例》(第159章)("該條例")第73條訂立。第153號法律公告在終審法院首席法官事先批准下，由律師會理事會根據該條例第73及73A條訂立。

8. 第151至155號法律公告將自律師會會長以憲報公告指定的日期起實施。

9. 本部在研究第151至155號法律公告時，察覺到若干技術問題。現附上本部向律師會查詢的信函(連同部分附件)及其回覆。

第151號法律公告

10. 第151號法律公告修訂《律師帳目規則》(第159章，附屬法例F)，以 ——

- (a) 列出律師在處理當事人款項時須遵守的原則(第3條)；
- (b) 將經第151號法律公告修訂的主體規則的適用範圍伸展至律師法團、外地律師及外地律師行(第4條)；

- (c) 向律師施加一項責任，就任何在當事人款項(如該款項的款額及持有該款項的期間屬附表指明的款額及期間的範圍內)賺取的利息作出交代(第6條)；
- (d) 就律師須將其持有或收取的當事人款項存入當事人帳戶的責任列出若干例外規定(第8條)；
- (e) 澄清律師備存帳目的責任的範圍(第10條)；及
- (f) 賦權律師會理事會，可為確定某律師行是否已遵守第151號法律公告的目的，而要求某律師出示該律師行的包含每月損益表的管理帳目，以供查閱(第11條)。

11. 本部曾邀請律師會就第3條的修訂是否反映任何現時的執業方式或專業守則，作出澄清。由於律師會仍未澄清，本部將作出適當的跟進。

12. 除司法及法律事務委員會曾於2005年6月27日的會議上曾討論關乎當事人帳戶的利息(第6條)的問題¹及沒有委員曾在該次會議上提出反對意見，該事務委員會沒有就第6條以外的其他規則擬作出的修訂進行討論。從該次事務委員會會議的紀要得悉，律師會曾就當事人帳戶的利息的事宜諮詢消費者委員會。至於律師會如何延至2012年，即7年後才提交有關修訂規則的問題，律師會表示，律政司用了數年時間才為草擬工作最後定案，而律師會亦用了數年時間才獲得終審法院首席法官的最終批准。

第152號法律公告

13. 第152號法律公告修訂《會計師報告》(第159章，附屬法例A)中現行"當事人帳戶"的定義，並新加入"律師"的定義。第152號法律公告所作的修訂似乎是屬於草擬方面的輕微更改及因第151號法律公告所引起的相應修訂。

第153號法律公告

14. 第153號法律公告修訂《律師(專業彌償)規則》(第159章，附屬法例M)，以訂明就律師的執業業務的總費用收入簽署報告的執業會計師須具備的資格。

¹ 請參閱立法會CB(2)2060/04-05(05)號文件及立法會CB(2)2502/04-05號文件。

15. 司法及法律事務委員會沒有討論第153號法律公告所擬作出的修訂。

第154號法律公告

16. 第154號法律公告修訂《律師執業規則》(第159章，附屬法例H)，以賦權律師會理事會，可為確定某律師行是否已遵守經該公告修訂的主體規則的目的，而要求某律師出示該律師行的包含每月損益表的管理帳目，以供查閱。第154號法律公告所作的修訂似乎是因應第151號法律公告第11條擬作的修訂而作出。

第155號法律公告

17. 第151號法律公告對《律師帳目規則》(第159章，附屬法例F)第2條中"律師"的定義作出修訂，《外地律師執業規則》(第159章，附屬法例R)的附表第2項因而變成贅言。第155號法律公告對主體規則作出相應修訂，廢除當中的附表第2項。

總結意見

18. 本部並無發現第150號法律公告在法律或草擬方面有任何問題。

19. 本部將就第151至155號法律公告的背景、需作修訂的原因及第151號法律公告擬議第2條有關"主管"的定義，向律師會跟進。若有需要，本部將向內務委員會提交進一步報告。然而，若委員會決定成立小組委員會研究該等附屬法例，本部將協助小組委員會審議有關問題。

連附件

立法會秘書處
助理法律顧問
王嘉儀
2012年10月18日

(立法會秘書處法律事務部用箋)

(譯文)

來函檔號：
本函檔號：LS/S/4/12-13
電 話：3919 3507

傳真：2877 5029
電郵：cwong@legco.gov.hk

傳真急件

(傳真號碼：2845 0387)

香港
德輔道中71號
永安集團大廈3樓
香港律師會
秘書長
朱潔冰女士

朱女士：

《法律執業者條例》(第159章)
《2012年律師帳目(修訂)規則》(第151號法律公告)
《2012年會計師報告(修訂)規則》(第152號法律公告)
《2012年律師(專業彌償)(修訂)規則》(第153號法律公告)
《2012年律師執業(修訂)規則》(第154號法律公告)
《2012年外地律師執業(修訂)規則》(第155號法律公告)

鑒於貴會並未為上述各項修訂規則擬備立法會參考資料摘要或資料文件，故為協助內務委員會委員決定是否成立小組委員會，對該等修訂規則詳加研究，謹請向本部提交文件，陳述該等修訂規則的背景及因何需作修訂，例如有關修訂所欲處理的問題及對現行條文的影響。

另煩請澄清下述事宜——

第151號法律公告

擬議規則第1A條——原則

有關原則是否反映現時的執業方式或任何執業指示？
若然，請提供此方面的資料。

擬議規則第2條——"主管"的定義

根據擬議規則第2條，"主管"被界定為一間律師行的獨營執業者或合夥人。本部察悉，"主管"在《律師執業規則》(第159章，附屬法例H)、《外地律師註冊規則》(第159章，附屬法例S)及《公證人(執業)規則》(第159章，附屬法例AI)中有不同的定義。貴會的原意是否要將被他人顯示或顯示自己為一間律師行的獨營執業者或合夥人的律師排除在擬議規則第2條中"主管"的定義之外？

擬議規則第6A條——當事人帳戶的利息

茲附上司法及法律事務委員會於2005年6月27日的會議紀要(立法會CB(2)2502/04-05號文件)的節錄及律師會就《律師帳目(修訂)規則》向該事務委員會提交的意見書(立法會CB(2)2060/04-05(05)號文件)。煩請說明《律師帳目規則》如何延至2012年，即7年後才得以修訂。此外，該等修訂規則如何處理該會議紀要第55段所述副法律政策專員在該次會議上所提出的關注事項，亦請一併說明。

擬議規則第6A(1)條訂明，"律師每次就某特定事宜持有或收取**當事人款項**時，該律師須不作延誤將**該款項**存入指定的有息當事人帳戶，並須就以該**帳戶**賺取的利息，向有關當事人作出交代....."(以粗黑體示明重點)。為求與同一段中的用詞及與擬議規則第6A(6)條(即"就該等款項所衍生的利息")中的用詞維持一致，以順應語意的連貫性，粗黑體所示的"帳戶"一詞是否應改為"款項"？

由於內務委員會會議將於2012年10月19日舉行，敬請於**2012年10月17日前**以中、英文示覆。

助理法律顧問

(王嘉儀小姐)

連附件

2012年10月15日

立法會
Legislative Council

立法會CB(2)2502/04-05號文件
(此份會議紀要業經政府當局審閱)

檔 號：CB2/PL/AJLS

(節錄自)

司法及法律事務委員會
會議紀要

日 期：2005年6月27日(星期一)
時 間：下午4時30分
地 點：立法會大樓會議室A

出席委員：吳靄儀議員(主席)
李國英議員, MH(副主席)
何俊仁議員
李柱銘議員, SC, JP
劉健儀議員, GBS, JP
劉慧卿議員, JP
余若薇議員, SC, JP
鄭志堅議員

缺席委員：馬力議員, JP

出席公職人員：議程第IV項

副法律政策專員
黃繼兒先生

高級政府律師
簡嘉輝先生

議程第V及VI項

副法律政策專員
黃繼兒先生

高級助理法律政策專員
單格全先生

VI. 《律師帳目(修訂)規則》

(立法會CB(2)2060/04-05(05)號文件——香港律師會提供的文件)

53. 高恒先生向委員簡述律師會有關《律師帳目規則》(“該規則”)的文件，當中闡述律師須為其當事人存放於他們處的款項所滋生的利息負責的規定。

54. 簡言之，該文件解釋律師會在1997年向其會員發出執業指引J，規定律師須將其當事人的款項存於可滋生利息的帳戶，並就所賺取的任何利息向該當事人負責。然而，鑒於利率自1997年起不斷下跌，律師在計算和將累積利息入帳所需的行政費用，往往超出利息收入。因此，該執業指引已於2004年1月暫停執行，直至利率回復到1997年1月宣布執行該執業指引時的水平，才會再次實施。最新情況，是律師會理事會已於2005年6月決定藉修訂規則，訂明如有下列情況，強制律師為所賺的利息負責——

- (a) 當事人所存放的款項數額，屬該規則附表中第1欄中所指明者；
- (b) 有關款項已連續在帳戶中存放了一段時間，時間長度屬該規則附表中第2欄所指明者；及
- (c) 有關利息已累積逾500元。

55. 高恒先生回應副法律政策專員的查詢時澄清，律師應付予其當事人的利息數額，為超出500元之數，而該500元則為律師計算和將累積利息入帳所需的行政費用。副法律政策專員建議，為免生誤解，此規定應在該規則中清楚闡明。高恒先生認為，這事關乎草擬問題，律師會理事會會在進一步諮詢律政司時予以考慮。

56. 高恒先生回應主席時表示，律師會已就修訂建議諮詢消費者委員會。

57. 主席表示，就政策而言，事務委員會並不反對修訂建議。她補充，新規則提交立法會審議時，議員將有機會加以研究。

58. 會議於下午6時45分結束。

立法會秘書處
議會事務部2
2005年8月31日



THE
LAW SOCIETY
 OF HONG KONG
 香 港 律 師 會

3/F WING ON HOUSE · 71 DES VOEUX ROAD
 CENTRAL · HONG KONG DX-009100 Central 1
 香港中環德輔道中71號
 永安集團大廈3字樓

TELEPHONE (電話) : (852) 2846 0500
 FACSIMILE (傳真) : (852) 2845 0387
 E-MAIL (電子郵件) : sg@hklawsoc.org.hk
 WEBSITE (網頁) : www.hklawsoc.org.hk

Our Ref : AL/kw/SG187
 Your Ref : LS/S/4/12-13
 Direct Line : 2846 0503

President 16 October 2012
 會長

Dieter Yih
 葉禮德

Vice-Presidents
 副會長

Ambrose S.K. Lam
 林新強
 Stephen W.S. Hung
 熊運信

Council Members
 理事

Junius K.Y. Ho
 何君堯
 Huen Wong
 王桂壘
 Peter C.L. Lo
 羅志力
 Michael J. Lintern-Smith
 史密夫
 Billy W.Y. Ma
 馬華潤
 Sylvia W.Y. Siu
 蕭詠儀
 Cecilia K.W. Wong
 黃吳潔華
 Kenneth S.Y. Ng
 伍成業
 Joseph C.W. Li
 李超華
 Amiral B. Nasir
 Melissa K. Pang
 彭韻傳
 Thomas S.T. So
 蘇紹聰
 Angela W.Y. Lee
 李慧賢
 Brian W. Gilchrist
 喬柏仁
 Gavin P. Nesbitt
 倪廣恒
 Denis G. Brock
 白樂德
 Charles C.C. Chau
 周致聰

Secretary General
 秘書長

Heidi K.P. Chu
 朱潔冰

Deputy Secretary General
 副秘書長

Christine W.S. Chu
 朱穎雪

Miss Carrie WONG
 Assistant Legal Adviser
 Legislative Council Secretariat
 Legal Service Division
 Legislative Council Complex,
 1 Legislative Council Road,
 Central,
 Hong Kong

URGENT BY HAND

Dear Miss Wong

Re: Legal Practitioners Ordinance (Cap. 159)
 Solicitors' Accounts (Amendment) Rules 2012 (L. N. 151)
 Accountant's Report (Amendment) Rules 2012 (L. N. 152)
 Solicitors (Professional Indemnity) (Amendment) Rules 2012 (L. N. 153)
 Solicitors' Practice (Amendment) Rules 2012 (L. N. 154)
 Foreign Lawyers Practice (Amendment) Rules 2012 (L. N. 155)

I refer to your letter of 15 October 2012 to our Secretary General Miss Heidi Chu.

Solicitors' Accounts (Amendment) Rules

1. Rule 1A – Principles

This new Rule 1A sets out the principles that a solicitor must observe in handling client's money.

2. Rule 2 – Definition of "principal"

It is the Law Society's intention to include a solicitor who is held out or holds himself out as a sole practitioner or partner of a firm in the definition of "principal" under the proposed rule 2.

3. Proposed rule 6A – Interest on client account

- (a) It takes several years for the Department of Justice to finalise the drafting exercise and for the Law Society to obtain the Chief Justice's final approval of the proposed amendments. The Chief Justice granted his final approval of the proposed amendments on 7 May 2012 and he signed the Amendment Rules on 8 September 2012.
- (b) Under the new proposed rule 6A(2), a solicitor is not required to pay to his client interest if the interest accrued is less than \$500. The sum of HK\$500 would be the administrative costs for solicitors in calculating and accounting for the interest accrued.
- (c) There is no doubt that the words "interest earned on the account" refers to the interest earned on the client's money in the client account".

I also attach a summary of the Law Society's proposed amendments to the Solicitors' Accounts Rules and the other 4 relevant Rules for your reference.

Yours sincerely,



Angela Li
Assistant Director,
Regulation and Guidance
Email: adrg@hklawsoc.org.hk

Enclosure

#1019331

SUMMARY OF THE PROPOSED AMENDMENTS TO:-

- (A) SOLICITORS' ACCOUNTS RULES
(B) ACCOUNTANT'S REPORT RULES
(C) SOLICITORS (PROFESSIONAL INDEMNITY) RULES
(D) SOLICITORS' PRACTICE RULES
(E) FOREIGN LAWYERS PRACTICE RULES**
-

(A) Solicitors' Accounts Rules

Rule 1A – Principles

The Law Society proposed to introduce a new rule 1A setting out the principles that a solicitor must observe in handling client's money.

Rule 2 – Interpretation

- (1) The Law Society proposed to amend the meaning of “client account” making it clear that the account must be maintained at a bank located and licensed in Hong Kong.
- (2) The Law Society proposed to introduce new meanings of “disbursements”, “office money” and “working day”.
- (3) The Law Society proposed to expand the meaning of “solicitor” to include a solicitor corporation, a foreign lawyer and a foreign firm.

Rule 5 – Splitting

The Law Society proposed to amend rule 5(b) setting out a proviso of transferring all office money out of the client account within 14 days of receipt.

Rule 6A and Schedule – Interest on client account

The Law Society proposed to introduce a new rule 6A and a new Schedule imposing a duty on a solicitor to account for any interest earned on the client's money if the amount of money and the period for handling the money are within those amounts and the periods as specified in the Schedule.

Rule 7A – Authority required for drawing money from client account

- (1) The Law Society proposed to amend rule 7A(1)(b) and (c) to stipulate that the persons specified in rule 7A(1)(a) must countersign the withdrawal authorization if the person specified in rule 7A(1)(b) or (c) is authorised to withdraw money from the client account.

- (2) The Law Society proposed to introduce a new rule 7A(3) empowering it to suspend or waive the operation of this rule upon prior written application.

Rule 9 – Exceptions

- (1) The Law Society proposed to amend rule 9(2)(c) setting out certain exceptions to a solicitor’s duty to pay client’s money into the client account.
- (2) The Law Society proposed to introduce a new rule 9(2A) dealing with the scenario whereby a solicitor received client’s money which includes disbursements.

Rule 9A – Duty to remedy breaches

The Law Society proposed to repeal the 3 definitions under rule 9A(3) and insert them under rule 2.

Rule 10 – Obligation to keep accounts

The Law Society proposed to amend rule 10(5) and introduce a new rule 10(5A) to deal with the computerized accounting system.

Rule 11 – Powers of Council

The Law Society proposed to amend rule 11(1) and (2) empowering it to require a solicitor to produce the management accounts including monthly profit and loss accounts in order to ascertain whether there is compliance with the Solicitors’ Accounts Rules.

Rule 15 - Waiver

The Law Society proposed to introduce a new rule 15 empowering it to waive the provision relating to the location of a client account upon prior written application.

(B) Accountant’s Report Rules

Rule 2 – Interpretation

The proposed amendments to the meanings of “client account” and “solicitor” mirror the proposed amendments to these 2 terms under rule 2 of the Solicitors’ Accounts Rules.

Rule 3 – Qualifications of accountant

The proposed amendments to rule 3(2) mirror the proposed introduction of rule 8(1B) and (1C) of the Solicitors (Professional Indemnity) Rules.

(C) **Solicitors (Professional Indemnity) Rules**

The Law Society proposed to introduce a new rule 8(1A), (1B) and (1C) prescribing the qualifications of a certified public accountant (practising) in order to enable him to sign a report of gross fee income.

(D) **Solicitors' Practice Rules**

The Law Society proposed to amend rules 5B(1) and (2) empowering it to require a solicitor to produce the management accounts including monthly profit and loss accounts in order to ascertain whether there is compliance with the Solicitors' Practice Rules.

(E) **Foreign Lawyers Practice Rules**

The meaning of "solicitor" in the Solicitors' Accounts Rules is proposed to be amended to include a foreign lawyer. Item 2 in the Schedule to the Foreign Lawyers Practice Rules will be redundant. Therefore, the Law Society proposed to repeal this item 2.